



®

Operating and Installation Instructions

Instrucciones de Instalación y Funcionamiento

คู่มือสำหรับการติดตั้งและการใช้งาน

使用安装说明书



تعليمات التركيب والتشغيل والصيانة

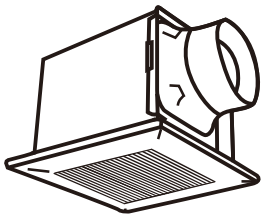
Ventilating Fan

Extractor de aire

พัดลมระบายอากาศ

换气扇

مروحة التهوية



Model No.

Núm. de modelo

หมายเลขรุ่น

型号

موديل رقم

27CDG

27CHG

32CDG

32CHG

38CDG

38CHG

Thank you very much for having purchased KDK Ventilating Fan.

Muchas gracias por haber adquirido el Ventilador KDK.

ขอขอบคุณเป็นอย่างยิ่งที่เลือกซื้อพัดลมระบายอากาศของเคดีเค

感谢您选用KDK换气扇。

KDK نقدم لكم جزيل الشكر على قيامكم بشراء مروحة التهوية ماركة

Please read these instructions carefully before attempting to install, operate or service the KDK Ventilating Fan. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage. Please retain this booklet for future reference.

Por favor lea cuidadosamente estas instrucciones antes de intentar instalar, operar o hacer un servicio al Ventilador KDK. El no cumplir con las instrucciones podría tener como resultado daños a personas y/o a la propiedad. Por favor conserve este folleto para futuras consultas.

โปรดอ่านคำแนะนำเหล่านี้อย่างระมัดระวัง ก่อนทำการติดตั้ง ใช้งาน หรือซ่อมบำรุงพัดลมระบายอากาศ KDK หากไม่ปฏิบัติตาม คำแนะนำ อาจทำให้เกิดอาการบาดเจ็บ และ/หรือทำให้เกิดความเสียหายต่อทรัพย์สิน โปรดเก็บรักษาคู่มือเล่มนี้ไว้ใช้อ้างอิงในอนาคต.

安装、使用和维修松下换气扇前，请仔细阅读本说明书。不遵照此说明书进行操作有可能会致人员受伤和/或财产损失。请妥善保管好此说明书以备日后参考。

يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل محاولة التركيب والتشغيل أو الاتصال بمركز خدمة صيانة مروحة التهوية ماركة KDK فقد يؤدي القصور في إطاعة التعليمات إلى إصابة الشخص أو الإضرار بالممتلكات ويرجى الاحتفاظ بهذا الكتيب للرجوع إليه مستقبلاً .

Disconnect power supply before maintenance.
Desconecte la fuente de alimentación antes del mantenimiento.
ตัด การ เชื่อมต่อ แหล่งจ่ายไฟ ก่อน ทำ การ บำรุงรักษา
维护保养前先断电。

افصل قابس التيار قبل إجراء الصيانة.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante u agente de servicio o una persona igualmente calificada deberá reemplazarlo para evitar danos.

หากสายไฟชำรุด ต้องทำการเปลี่ยนโดยผู้ผลิตหรือตัวแทนศูนย์บริการ หรือบุคลากรที่มีความชำนาญ เพื่อป้องกันอันตราย

如果电源线损坏，为了避免危险，必须由制造厂或其维修部或有资格的专业人员更换。

إذا كان كابل الطاقة متضرراً، يجب أن يتم استبداله من قبل المصنع أو وكيل الخدمة الخاص به، أو من خلال شخص مؤهل بشكل مشابه لتجنب التعرض للخطر.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Este equipo no está pensado para ser usado por personas (incluyendo niños), con reducida capacidad mental, física o sensorial, o falta de experiencia y conocimiento, al menos que se les haya entrenado o estén bajo supervisión en cuanto a su uso, por alguien responsable. Los niños deben ser supervisados, para asegurarse que ellos no jugarán con el equipo.

เครื่องนี้ไม่ได้ใช้สำหรับบุคคล (รวมถึงเด็ก) ที่มีความพิการทางร่างกาย ทางจิตใจ หรือขาดประสบการณ์และความรู้ นอกจากมีการควบคุม

หรือการแนะนำการใช้เครื่องโดยผู้รับผิดชอบเกี่ยวกับความปลอดภัยควรมีการควบคุมดูแลเด็ก เพื่อให้มั่นใจว่าเด็กจะไม่เล่นเครื่อง

本产品不适合有残障、智障或精神障碍的人士，或缺乏经验、常识者（包括儿童）维护使用，除非在监护人的看护或指导之下使用。应确保儿童不要把本产品当作玩具玩。

هذا الجهاز غير معد للاستعمال من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي الإعاقة الجسدية أو العقلية أو الحسية أو الأشخاص الذين ليس عندهم خبرة أو معرفة هذه الأجهزة إلا إذا تم الإشراف عليهم و إعطائهم التعليمات التي تتعلق باستعمال الجهاز من قبل شخص مسئول عن سلامتهم ويجب مراقبة والإشراف على الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز .

SUPPLIED ACCESSORIES ACCESORIOS SUMINISTRADOS

อุปกรณ์ที่มาพร้อมกับเครื่อง 包装附件清单

الملحقات المرفقة

The following accessories are provided with the ventilating fan in package. When you unpack, check if the accessories are all included. If not, please contact your dealer.

Se suministran los siguientes accesorios con el extractor de aire dentro del paquete. Cuando desempaque, verifique que todos los accesorios estén incluidos. Si no lo están, contacte a su distribuidor.

อุปกรณ์ดังต่อไปนี้มาพร้อมกับกล่องบรรจุพัดลมระบายอากาศ เมื่อท่านแกะหีบห่อ ตรวจสอบว่ามีอุปกรณ์เหล่านี้ครบถ้วนหรือไม่ หากไม่ครบถ้วน โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายของท่าน
随换气扇产品包装箱有以下附件，开箱后请清点是否齐全，若不齐全，请与经销商联系。

يتم توفير الملحقات المذكورة أدناه مع مروحة التهوية في العبوة. عندما تخرج المنتج من عبوته، تحقق من وجود كل الملحقات. وان لم تكن هناك ملحقات موجودة، الرجاء الاتصال بالموزع.

Appearance Apariencia รูปร่าง الشكل	Name and Purpose Nombre y Propósito	ชื่อและวัตถุประสงค์การใช้ 名称及用途	Quantity Cantidad จำนวน الكمية
	Operating and Installation Instruction Instrucciones de Instalación y Funcionamiento	คู่มือสำหรับการติดตั้งและการใช้งาน 使用安装说明书	1
 (ST4.2x20)	Tapping screw Tornillo de rosca	น๊อต 自攻螺钉	6
	Louver Rejilla	ตะแกรง 百叶窗	1
	Adaptor Assembly Ensamblaje del adaptador	ชุดปรับขนาดท่อ 接头组合	1

SYMBOL INSTRUCTIONS คำแนะนำเกี่ยวกับความปลอดภัย 图例说明 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD تعليمات الأمان

Please observe strictly
Por favor siga de manera estricta
อุปกรณ์ที่มาพร้อมกับเครื่อง
请务必遵守 الملحقات المرفقة


The following instructions should be strictly observed in order to prevent injury to the users and other people, or damage to property.
Las siguientes explicaciones deben seguirse en todo momento para evitar lesiones a usuarios u otras personas y para evitar danos a la propiedad.
อ่านคำอธิบายต่อไปนี้โดยละเอียดเพื่อป้องกันอันตรายที่อาจเกิดขึ้นกับผู้ใช้ หรือบุคคลอื่น และป้องกันความเสียหายต่อทรัพย์สิน
为避免给您和其他人造成伤害或财产损失，请务必遵守如下指示说明。

The degrees of injury or damage that can be occurred when the instructions are ignored and if the product is not used properly have been classified and described by the following indications.
Los siguientes gráficos están clasificados y explican hasta qué punto ocurren las lesiones o daños cuando los detalles de los gráficos se ignoran y la unidad en cuestión se usa de manera incorrecta.
เครื่องหมายต่อไปนี้แสดงประเภท และอธิบายถึงขอบเขตของอันตราย หรือความเสียหายที่จะเกิดขึ้น หากผู้ใช้ไม่ปฏิบัติตาม และใช้งานไม่ถูกต้อง
没有遵守指示说明或错误地使用时，所引起的危害或损伤的程度，用下列符号进行分类、说明。



**WARNING
ADVERTENCIA**
คำเตือน
警告 تحذير


This indication means: Must be treated seriously that this may result in death or serious injury.
Esta indicación significa: Debe tratarse seriamente ya que podría causar la muerte o danos graves.
เครื่องหมายนี้ หมายถึง ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด เนื่องจากอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรือความเสียหายต่อทรัพย์สินได้
本标志所表示的内容为“可能造成人员重伤或伤亡”。
تشير هذه الإشارة إلى ما يلي: يجب التعامل بجدية حيث إن ذلك قد يؤدي إلى الوفاة أو الإصابة الشديدة.




**CAUTION
PRECAUCIÓN**
ข้อควรระวัง
注意 الحذر

This indication means: It may result in physical injury or damage to other property.
Esta indicación significa: Podría traer como consecuencia daños físicos o daños a otra propiedad.
เครื่องหมายนี้ หมายถึง อาจทำให้เกิดการบาดเจ็บ หรือความเสียหายต่อทรัพย์สินได้
本标志所表示的内容为“可能造成人身伤害和其它物品损害”。
تعني هذه الإشارة ما يلي: يمكن أن يؤدي ذلك إلى الإصابة البدنية أو الضرر للممتلكات الأخرى.


The types of details to be observed are classified and explained in the following illustrated display. (Below are the series of illustrated displays)
Los tipos de detalles a seguirse se clasifican y se explican en el siguiente gráfico ilustrado. (Debajo está la serie de graficos ilustrados)
ประเภทของรายละเอียดที่ต้องสังเกต ถูกจัดแบ่งและอธิบายไว้ในเครื่องหมายดังแสดงในรูป (ด้านล่างเป็นชุดรูปของเครื่องหมายต่าง ๆ)
请务必遵守的内容分类，用标志区分说明如下：



This type of pictorial symbol indicates a "Prohibited" action that must be avoided.
Este tipo de símbolo pictórico indica una acción "Prohibida" que debe evitarse.
สัญลักษณ์นี้หมายถึง "ข้อห้าม" การกระทำที่ต้องหลีกเลี่ยง
此标志表示为禁止事项
هذا النوع من رموز الصور يشير إلى إجراء "ممنوع" يجب أن يتم تجنبه.



This type of pictorial symbol indicates a "Compulsory" action that must be performed.
El tipo de símbolo pictórico indica una acción "Obligatoria" que debe realizarse.
สัญลักษณ์นี้หมายถึง "ข้อบังคับ" การกระทำที่ต้องปฏิบัติตาม
此标志表示为强制事项
هذا النوع من رموز الصور يشير إلى إجراء "إجباري" يجب أن يتم تنفيذه.



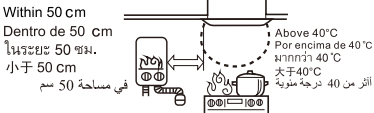
This type of pictorial symbol indicates a "Cautious" action that needs attention.
El tipo de símbolo gráfico indica una acción de "Cuidado" que necesita atención.
สัญลักษณ์นี้หมายถึง "ข้อควรระวัง" การกระทำที่ต้องการความใส่ใจ
此标志表示为提示注意事项
هذا النوع من الرموز المصورة يشير إلى إجراء "تنبيهي" يحتاج إلى اهتمامك.



CAUTION **PRECAUION** ข้อควรระวัง **الحذر** **注意**

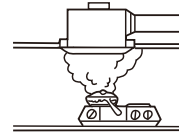
Do not install this product in places with high temperature.
No instale este producto en lugares con temperatura altas.

อย่าติดตั้งผลิตภัณฑ์นี้ในที่มีอุณหภูมิสูง
禁止安装在高温场所。
لا تقم هذا المنتج في الأماكن التي تتميز بارتفاع درجة حرارتها.



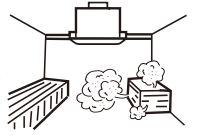
Do not install this product in places with excessive oil fume.

No instale este producto en lugares donde haya un exceso de emanaciones de aceite quemado.
อย่าติดตั้งผลิตภัณฑ์นี้ในที่มีละอองน้ำมันในปริมาณมาก
禁止安装在油烟过多的场所。
لا تقم هذا المنتج في الأماكن التي يوجد فيها أدخنة.



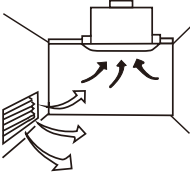
Do not install this product in places with excessive steam.
No instale este producto en lugares con excesivo vapor.

อย่าติดตั้งผลิตภัณฑ์นี้ในที่มีไอน้ำ
禁止安装在蒸气过多的场所。
لا تقم بترايب هذا المنتج في الأماكن التي يوجد بها أبخرة أثرية للغاية.



Be sure to provide an appropriate opening for air intake.
Se debe abrir una abertura apropiada para la entrada de aire.

ต้องมีที่ว่างที่เหมาะสมสำหรับอากาศเข้า
房间应有适当的进气口。
تأكد من ترويد فتحة تهوية مناسبة.



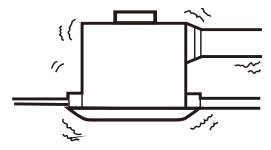
Ceiling joist must be subjected to static load more than five times the weight of the product.
La viga del techo debe estar sujeta a una carga estática con más de cinco veces el peso del producto.

โครงสร้างรับฝ้าเพดานต้องมั่นใจว่าสามารถรองรับน้ำหนักที่มากกว่า 5 เท่าของตัวพัดลมได้
木造天花板必须承受大于本产品的5倍重量。
يجب أن تطوع رافدة السقف للحمل الثابت أكثر من وزن المنتج بخمس مرات.



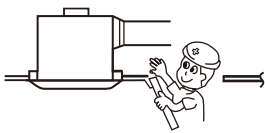
Install this product securely.
Instale este producto de manera segura.

ติดตั้งผลิตภัณฑ์นี้อย่างแน่นหนา
牢固地安装。
قم بتثبيت هذا المنتج بإحكام.

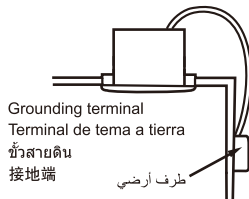


Make sure that a square inspection hole of at least 45 cm is available.
Asegúrese de que esté disponible un agujero de inspección de por lo menos 45 cm.

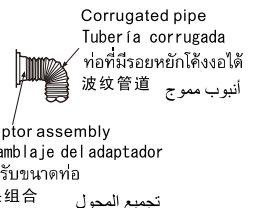
ต้องมีเตรียมให้มีช่องตรวจสอบรูสี่เหลี่ยมจัตุรัสขนาดอย่างน้อย 45 ซม.
应有一个45cm以上的方形检查孔。
تحقق من توافر فتحة فحص مربعة لا تقل عن 45 سم



Provide electrical grounding.
Equipelo con una toma a tierra eléctrica.
ติดตั้งสายดินให้เรียบร้อย
设有电气接地。
قم بتوفير تأريض كهربائي.



Do not form the duct as shown below.
No forme el conducto como se muestra abajo.
อย่าจัดท่อในรูปแบบดังแสดงไว้ในด้านข้าง
禁止把管道做成如下所示的形状。
لا تجعل الأنبوب يأخذ الشكل الموضح في الشكل أدناه.



This fan must be installed by a qualified technician. Otherwise, it possible to dropped down.
Este ventilador debe ser instalado por un técnico calificado. En caso contrario, es posible que se caiga.

พัดลมนี้ต้องติดตั้งโดยช่างที่มีความชำนาญมิฉะนั้นอาจหล่นลงมาได้
此换气扇必须由有资格的专业人员进行安装。否则产品可能会掉落。

يجب أن يقوم شخص فني مؤهل بترايب هذه المروحة. وإلا فمن المحتمل أن تسقط.

An all-pole disconnection device with contact separation of at least 3 mm must be installed in the fixture wiring in accordance with the local electronic wiring rules.

Use un conector a la toma de corriente que tenga una separación del interruptor de al menos 3mm en todos los polos y debe ser insertado en el circuito siguiendo las normativas locales sobre cableado eléctrico.
ใช้อุปกรณ์สำหรับถอดออกจากแหล่งจ่ายไฟ โดยให้หน้าสัมผัสอยู่ห่างอย่างน้อย 3 มม. ในทุกขั้ว (สวิตช์) ซึ่งต้องรวมไว้ในที่ยึดสายไฟ โดยให้ สอดคล้องกับกฎเกณฑ์เดินสายไฟของท้องถิ่น
在安装时，必须按照当地电气配线的规定在固定配线线路中安装其触电开距不小于3mm的全极断开装置。

استخدم جهاز لفصل من التيار، له فصل اتصال على الاقل 3 مم في المفتاح مزدوج القطبية، و الذي يجب ان يدمج في توزيع الاسلاك الثابت وفقا لقواعد توزيع الاسلاك الكهربائية المحلية.

This fan should be installed so that the blades are more than 2.3m above the floor.
La superficie inferior de este ventilador debe quedar a más de 2.3m de altura del suelo una vez instalado.

พัดลมนี้ ควรติดตั้งโดยให้ใบพัดอยู่สูงจากพื้นมากกว่า 2.3 เมตร
安装之后，本产品的扇叶至地面距离不得少于2.3米。

ويجب أن يتم ترايب السطح السفلي لهذه المروحة على ارتفاع يزيد على 2.3 متر من سطح الأرض بعد الترايب.

Malaysia market: This fan should be installed so that the blades are more than 2.5m above the floor.

Mercado de Malasia: La superficie inferior de este ventilador debe quedar a más de 2.5m de altura del suelo una vez instalado.

สำหรับประเทศไทย: พัดลมนี้ควรติดตั้งโดยให้ใบพัดอยู่สูงจากพื้นมากกว่า 2.5 เมตร

马来西亚市场: 安装之后，本产品的扇叶至地面距离不得少于2.5米。

ماليزيا السوق : ويجب أن يتم ترايب السطح السفلي لهذه المروحة على ارتفاع يزيد على 2.5 متر من سطح الأرض بعد الترايب.

Installation procedures must be carried out properly according to the instructions.
Hay que montar el secador de manos apropiadamente según las indicaciones de este Manual.

ต้องทำตามขั้นตอนการติดตั้งอย่างถูกต้องตามคำแนะนำการติดตั้ง
须按照说明书的指示进行安装。

يجب اقيام باجراءات اتركيب بشكل صحيح حسب اإتعميمات.



CAUTION

注意

PRECAUTION ข้อควรระวัง الحذر

! For this fan, precautions must be taken to avoid the back-flow of gases into the room from the open-flue of gas or other fuel-burning appliances. Debe tomar precauciones para evitar la reentrada de gases en la habitación provenientes de colectores de gases o aparatos que queman combustible. ควรติดตั้งด้วยความระมัดระวังเพื่อไม่ให้ก๊าซจากปล่องควัน หรืออุปกรณ์ที่มีการเผาไหม้ไหลย้อนกลับเข้าไปในเครื่อง ต้องหลีกเลี่ยงก๊าซที่ผ่นเปิดจากปล่องหรือจากเครื่องอื่น ๆ 回流进室内。 يجب توخي الحذر لتجنب دخول التدفق الخلفي للغازات إلى الغرفة من خلال مدخنة الغاز المفتوحة أو من خلال أجهزة حرق الوقود الأخرى.

⊘ Do not install the power switch in the bathroom. No instale el interruptor de encendido en el baño. อย่าติดตั้งสวิตช์เปิดปิดไว้ในห้องน้ำ 禁止将电源开关安装在浴室內。 لا تقم بترأيب مفتاح الكهرباء في الحمام.

⊘ Do not install the ventilating fan outside of the window or the wall. No instale el extractor de aire fuera de la ventana o la pared. อย่าติดตั้งพัดลมระบายอากาศไว้ภายนอกหน้าต่าง หรือผนัง 禁止将换气扇安装于窗户或墙壁外。 لا تقم بترأيب مروحة التهوية خارج النافذة أو الحائط.

! A statement to the effect that when the product is no longer to be used it must not be left in the place but removed, to prevent it from possible falling. Como precaución cuando el producto no vaya a ser usado más, no debe dejarse instalado, sino retirado para evitar posibles caídas. ถ้อยคำที่หมายความว่า หากหมดความจำเป็นในการใช้แล้ว ให้ถอดเครื่องออกอย่างทันท่วงทีในสถานที่ติดตั้ง เพื่อป้องกันการตกลงที่อาจเกิดขึ้นได้ 使用结束后的产品，为了防止在万一的情况下掉落，不得放置不管，而应予以拆除。 في مكانه بل يجب ازالته، لمنع من احتمال السقوط. بيان نافذ المفعول، في حالة انه لن يتم استعمال المنتج من الان فصاعدا، يجب عدم ترك المكيف

INSTALLATION INSTALACIÓN

การติดตั้ง 安装

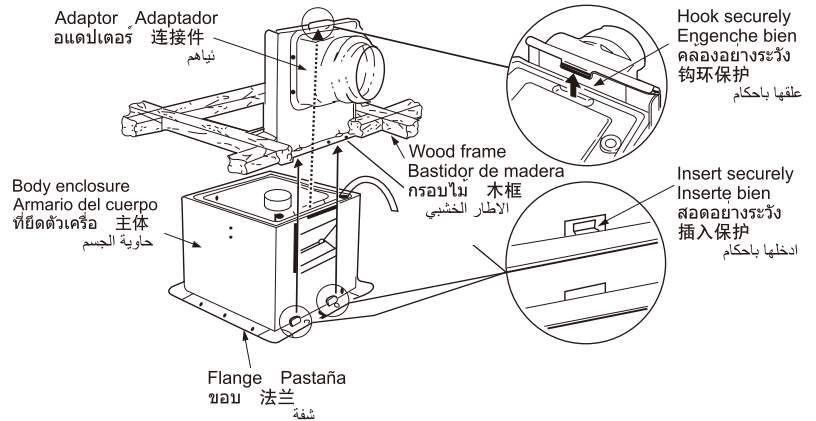
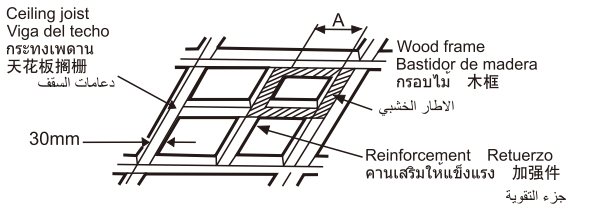
التركيب

1-A Body enclosure installation (with ceiling joist) Instalación del armario del cuerpo (con la viga del techo)

การติดตั้งที่ยึดตัวเครื่อง (ติดกับกระเบื้องเพดาน) 主体安装 (用天花板搁栅) (تركيب حاوية الجسم (باستخدام دعامات السقف)

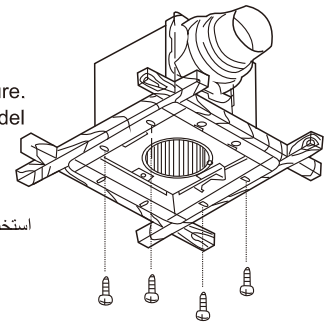
- ① Construct the wood frame and attach it to the ceiling joist. Construya el bastidor de madera y sujételo a la viga del techo. สร้างกรอบไม้และติดกับกระเบื้องเพดาน 建造木框以及将木框安装到天花板搁栅上。 اصنع الاطار الخشبي وثبته بدعمات السقف.
- ② Attach the adaptor to the wood frame. Sujete el adaptador al bastidor de madera. ติดแอดปเตอรืกับกรอบไม้ 将连接件安装在木框上。 ثبت المهالين بالاطار الخشبي
- ③ Insert the body enclosure into the wood frame and connect it to the adaptor. Introduzca el armario del cuerpo en el bastidor de madera y conéctelo al adaptador. สอดที่ยึดตัวเครื่องเข้าไปในกรอบไม้ และเชื่อมต่อกับแอดปเตอรื 将主体安装在木框內，将主体跟连接件连接起来。 ادخل حاوية الجسم إلى الاطار الخشبي ووصلها بالمهالين

	27CDG	32CDG	38CDG
	27CHG	32CHG	38CHG
A	270 sq.	320 sq.	380 sq.

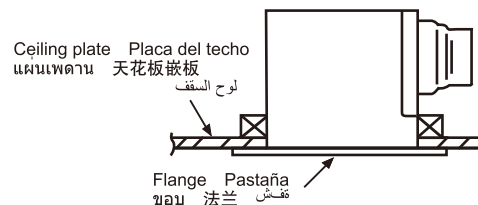


- ④ Use 4 screws to secure the body enclosure. Use 4 tornillos para asegurar la cubierta del armazón. ใช้สกรู 4 ตัวในการยึดตัวเครื่อง 用自攻螺钉(4枚)牢固地将主体固定。 استخدم 4 مسامير لتثبيت الحاوية التي بداخلها الجسم.

- ④ Use 4 screws to secure the body enclosure. Use 4 tornillos para asegurar la cubierta del armazón. ใช้สกรู 4 ตัวในการยึดตัวเครื่อง 用自攻螺钉(4枚)牢固地将主体固定。 استخدم 4 مسامير لتثبيت الحاوية التي بداخلها الجسم.



- For use in bathrooms Install so that the ceiling plate comes to the upper surface of the flange with no gap in between. Para usarlo en cuartos de baño. Instálolo de forma que la placa del techo venga hacia la superficie superior de la pestaña sin separación entre ellas. เมื่อจะใช้ในห้องน้ำ ติดตั้งให้แผ่นเพดานอยู่ข้างบนผิวของขอบโดยไม่มีช่องว่างอยู่ 供浴室使用的 安装时使天花板嵌板跟法兰的上表面之间无缝隙。 للاستخدام بالحمامات ركبها بحيث يكون لوح السقف بمحاذاة السطح العلوي للشفة ولا تجعل فجوة بينهما.

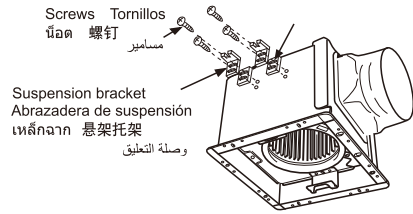


1-B Body enclosure installation (with anchor bolts) Instalación del armario del cuerpo (con los pernos de anclaje)

การติดตั้งที่ยึดตัวเครื่อง (ติดกับเสายึด) 主体安装 (用地脚螺栓)

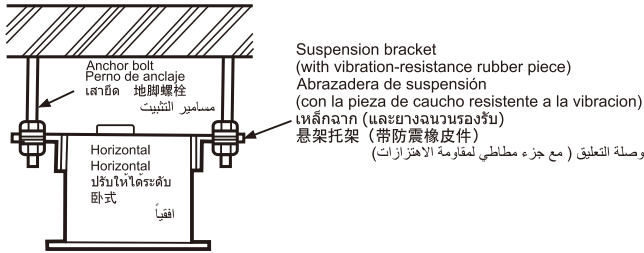
تركيب حاوية الجسم (باستخدام مسامير التثبيت)
Vibration-resistance rubber piece
Pieza de caucho resistente a las vibraciones
ยางฉนวนรอมรับ 防震橡皮件
جزء مطاطي مقاومة للاهتزازات

- ① Attach the suspension bracket FV-KB021C (optional) with screws (suspension bracket accessories)
Sujete la abrazadera de suspensión FV-KB021C (opcional) con los tornillos (accesorios de la abrazadera de suspensión).
ติดเหล็กฉาก FV-KB021C (ซื้อต่างหาก) กับน๊อต (ใช้สำหรับเหล็กฉาก)
用螺钉固定悬架托架 FV-KB021C (需要另外选购)。(悬架托架附件)
(تثبيت وصلة التعليق (اختياري) بالمسامير FV-KB-021C (وصلات التعليق الملحقة))



- Suspension bracket position
Posición de la abrazadera de suspensión
ตำแหน่งเหล็กฉาก 悬架托架部位
وضع وصلة التعليق

- ② Mount the body enclosure on the anchor bolts (M8 to M10).
Monte el armario del cuerpo en los pernos de anclaje (M8 a M10).
ติดตั้งที่ยึดตัวเครื่องบนเสายึด (M8 ถึง M10)
将主体安装在地脚螺栓上 (M8-M10).
(ربط حاوية الجسم إلي مسامير التثبيت (M8 الي M10))



(adjustable range) (intervalo ajustable) (ระยะที่ปรับได้) (可调整的范围) (مدى قابل للضبط)

	A	B
27CDG	320 +21	140 ±25
27CHG	320 -23	140 ±25
32CDG	370 +21	200 ±25
32CHG	370 -23	200 ±25
38CDG	440 +16	260 ±25
38CHG	440 -28	260 ±25

(adjustable range) (intervalo ajustable) (ระยะที่ปรับได้) (可调整的范围) (مدى قابل للضبط)

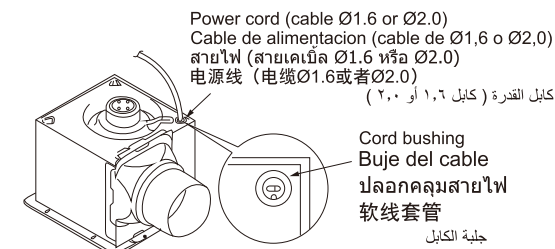
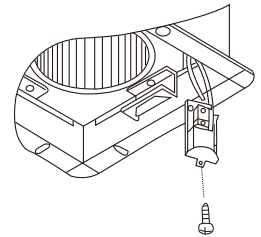
2 Power cord connection Conexión del cable de alimentación

การติดสายไฟ 电源线连接

توصيل كابل القدرة

- ① Insert the power cord and the grounding wire into the body enclosure.
Meta el cable de alimentación y el cable de toma a tierra en el armario del cuerpo.
สอดสายไฟ และสายดินเข้าไปในที่ยึดตัวเครื่อง
将电源线和接地线接入主体内。

- ② Release the screw, remove the condenser plate.
Afloje los tornillos y quite la placa del condensador.
คลายเกลียวน๊อตออก แล้วถอดจานกลั่นไอน้ำออก
拧下螺钉，取出接线板。
حرر المسمار، انزع لوح المكثف.



- ③ Release 2 screws on the cord clip, connect the power cord with connector as shown in the diagram below then secure the power cord by replacing the cord clip. (To avoid electric shock, earth wire must be connected.)
Quite dos tornillos del sujetacables y conecte el cable de corriente al conector, tal y como se muestra en el diagrama siguiente. Luego asegure el cable de corriente cambiando el sujetacables. (Para evitar descargas eléctricas, el cable de masa debe estar conectado.)

Black Negro ดำ 黑色 أسود
Yellow/Green เหลือง/เขียว 黄/绿色 黄/绿 黄/绿
Amarillo/Verde 黄色/绿色 黄色/绿色 黄色/绿色
Earth ทรายดิน 地线 أرضي
Masa ทรายดิน 地线 أرضي
Neutral ทรายร่วม 中线 متعادل
Neutro ทรายร่วม 中线 متعادل
Cord Clip Sujetacables คลิปหนีบสายไฟ 线夹
مشبك السلك
Power cord ทรายไฟ (Power Cord) 电源线 cables conductores (Power Cord)
Cable de corriente ทรายไฟ (Power Cord) 电源线 cables conductores (Power Cord)
Motor lead ทรายตอมอเตอร์ 马达引线 أطراف المحرك
Live ทรายไฟ (Live) 火线 متصل بالكهرباء
Cables conductores ทรายไฟ (Live) 火线 متصل بالكهرباء

- ④ Secure the condenser plate with screw.
Asegure la placa del condensador con el tornillo.
ยึดจานกลั่นไอน้ำด้วยน๊อต
用螺钉将接线板紧固。
ثبت لوح المكثف بالمسمار.

Screw to secure Tornillo para asegurar น๊อตยึด 紧固螺钉 مسمار تأمين

■ When two or more products are connected to one single switch in parallel, damage may occur to the motors. Therefore parallel connection are prohibited.
Cuando se conecta un interruptor a dos o más productos en paralelo, esto puede dañar los motores. Por lo tanto, conexiones en paralelo están prohibidas.

เมื่อเชื่อมต่อพัดลมสองตัวหรือมากกว่าเข้ากับสวิตช์หนึ่งตัวแบบขนาน อาจเกิดเสียหายต่อมอเตอร์ได้ ควรหลีกเลี่ยงการเชื่อมต่อสวิตช์แบบขนาน
一个开关连接两台或以上产品并联运转的话，马达会出现故障，所以绝对不可以并联。

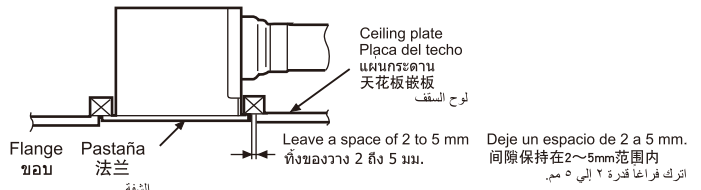
عند توصيل مفتاح واحد مع منتجين أو أكثر على التوالي، فإن ذلك قد يحدث خلافا في المحرك. لذا، يجب عدم التوصيل على التوالي.

3 Duct connection and adhesion of ceiling plate Conexión del conducto y adhesión de la placa del techo

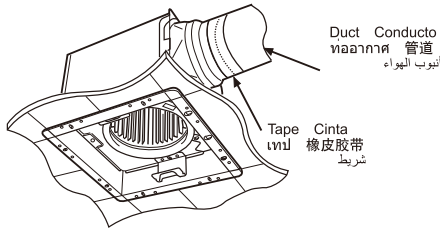
การต่อท่ออากาศและการติดรวมกับแผ่นเพดาน 管道连接和天花板嵌板的粘接 توصيل أنبوب الهواء والصق لوح السقف.

- ① Insert the duct into the adaptor and secure it with tape. (Suspend the duct from the ceiling so that no force is applied to the body enclosure.)
Meta el conducto en el adaptador y sujételo con cinta. (Suspenda el conducto del techo de forma que no se aplique ninguna fuerza al armario del cuerpo).
สอดท่ออากาศเข้าไปในที่ยึดตัวเชื่อมและยึดด้วยเทป
(แขวนท่ออากาศจากเพดานเพื่อไม่ให้เป็นภาระกับที่ยึดตัวเครื่อง)
将管道装入连接件上，然后用橡皮胶布扎紧。
(将管道从天花板上悬挂下来，以防止外力施加于主体安装。)

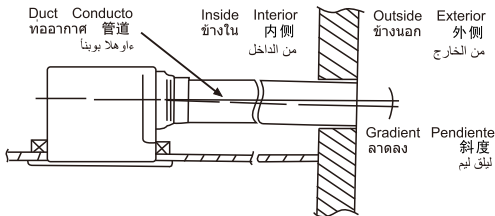
- ② Adhere the ceiling plate to the flange, leaving a space of 2 to 5 mm in between.
Adhiera la placa del techo a la pestaña dejando un espacio de 2 a 5 mm entre medias.
การติดแผ่นกระดานกับขอบโดยให้มีช่องว่าง 2 ถึง 5 มม.
将天花板嵌板粘接到法兰上，将其之间的间隙保持在 2~5mm 范围内。
الصق لوح السقف إلى الشفة تاركا فراغا قدره 2 إلى 5 مم بينهما.



ادخل أنبوب الهواء إلى المهيأين ولفها بشريط باحكام. (اجعل الأنبوب يتدلي من السقف بحيث لا تؤثر بأي قوة على حياوية الجسم.)



- Install the duct with a gradient to the outside.
Para utilización en cuartos de baño, Instále el conducto con la pendiente hacia el exterior.
เมื่อใช้ในห้องน้ำ ติดตั้งท่ออากาศให้ลาดลงไปข้างนอก
管道倾斜地安装在外侧。
لاستخدام بالحمامات ركب أنبوب الهواء بميل قليل للخارج.



- ③ Mount the pipe hood and duct cap (optional) on the outer wall.
Instale el sombrerete de la tubería y la tapa del respiradero (opcional) en la pared exterior.
ติดตั้งฝาครอบท่อและหมวกครอบท่อกับผนังข้างนอก
将管盖和管道罩 (需要另外选购) 安装到墙外。

ثبت كمة وغطاء أنبوب الهواء (إضافية) على الحائط الخارجي.

Pipe hood Cubierta de la tubería ฝาครอบท่อ غطاء الأنبوب 管罩	Vent cap Tapa del respiradero หมวกครอบท่อ غطاء الفتحة 管盖
MCX150K	VCX150K

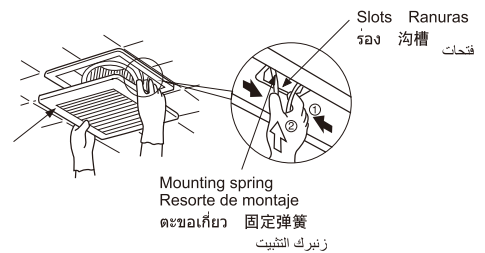
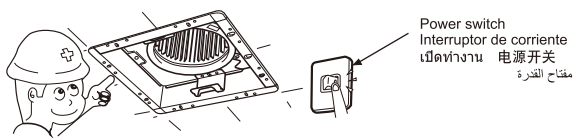


4 Test run and louver attachment Prueba e instalación de la rejilla

การทดสอบการทำงานและการติดตั้งตะแกรง 试运转和百叶窗的安装 اختبار التشغيل وتركيب شبكة التهوية

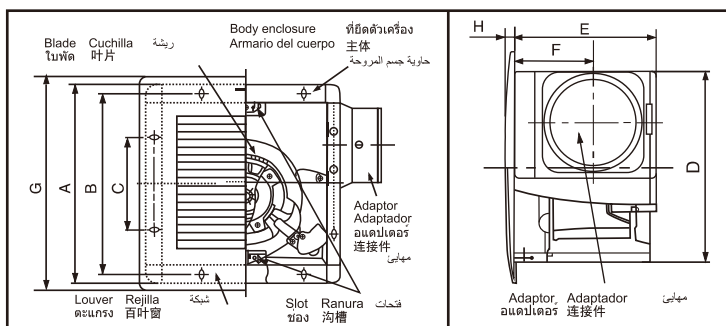
- ① When the power is turned on, check for malfunctions as follows:
• Fan rotation normal? • No abnormal vibration or sound?
Cuando se enciende la corriente, compruebe si hay alguna avería de la forma siguiente:
• ¿Gira el extractor normalmente? • ¿No hay vibración o ruido abnormal?
เมื่อเปิดเครื่องให้ทำงาน, ให้ตรวจสอบขอมพรอดต่อไปนี้
• การหมุนของใบพัดปกติหรือไม่ • มีเสียงรบกวนหรือการสั่นสะเทือนหรือไม่
在接通电源后，检查一下是否发生以下各种异常现象：
• 风扇是否正常的旋转？ • 是否发生不正常的震动或者声音？
عند إدارة مفتاح القدرة إلى وضع التشغيل، اختبر الأداء كالتالي:
• دوران المروحة طبيعي؟ • لا يصدر صوت ولا يوجد اهزاز غير عادي؟

- ② Insert the mounting springs into the slots and mount the louver to the body enclosure.
Meta los resortes de montaje en las ranuras e instale la rejilla de ventilación en el armario del cuerpo.
สอดตะขอกงเข้าไว้ในช่องและติดตั้งตะแกรงกับที่ยึดตัวเครื่อง
将固定弹簧装入沟槽内，将百叶窗装在主体上。
ادخل زنبرك التثبيت بالفتحات وثبت شبكة التهوية بحاوية الجسم.



NAME AND DIMENSIONS OF EACH PART NOMBRE Y DIMENSIONES DE CADA PIEZA

ชื่อและขนาดของชิ้นส่วนต่างๆ 部品名称和规格 اسم وأبعاد كل جزء



Model / Modelo / รุ่น / 型号 / الموديل	Blade / Cuchilla / ใบพัด / 叶片 / ريشة / [Ø]	Asq.	B	C	Dsq.	E	F	Gsq.	H	duct size / tamaño del conducto / ขนาดท่ออากาศ / 管道尺寸 / طول أنبوب الهواء
27CDG	182	307	284	140	260	248	136	330	20.5	Ø150
27CHG	182	307	284	140	260	248	136	330	20.5	
32CDG	182	357	334	190	310	236	136	380	22.0	
32CHG	182	357	334	190	310	236	136	380	22.0	
38CDG	230	422	399	255	375	250	136	450	23.5	
38CHG	230	422	399	255	375	250	136	450	23.5	

MAINTENANCE MANTENIMIENTO

การดูแลรักษา 维修保养

الصيانة

WARNING:

Disconnect power source before working on unit.
Routine maintenance must be done every year.

CAUTION:

1. Never use petrol, benzene, thinner or any other such chemicals for cleaning the ventilating fan.
2. Do not allow water to enter motor.
3. Do not immerse resin parts in water over 60°C
4. Do not disassemble the unit for reconstruction.
It may cause fire or electric shock.
Repairing should be serviced by authorized service centre.

ข้อระวัง:

อย่าเสียบปลั๊กก่อนจะประกอบเสร็จ การรักษาประจำปีจะต้องทำปีละครั้ง

ข้อแนะนำ:

1. อย่าใช้น้ำมัน, เบนซิน, ทินเนอร์ หรือสารเคมีประเภทอื่น เช็ดใบพัดระบายอากาศ
2. อย่าให้น้ำเข้าไปในตัวมอเตอร์
3. อย่าแช่ส่วนที่เป็นพลาสติกในน้ำร้อนกว่า 60°C
4. อย่าถอดแยกชิ้นส่วนเพื่อทำการประกอบใหม่

อาจทำให้เกิดไฟไหม้ หรือไฟดูด

การซ่อมควรกระทำโดยศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต

AVISO:

Desconecte la fuente de alimentación antes de hacer funcionar la unidad.
El mantenimiento rutinario debe efectuarse cada año.

ADVERTENCIAS:

1. No utilice petróleo, bencina, diluyentes ni ningún otro producto químico para limpiar el extractor.
2. No permita que entre agua en el motor.
3. No submerja las piezas de resina en agua a más de 60°C
4. No debe desarmar la unidad para repararla .
Podría provocar una descarga eléctrica.
La reparación debe suministrarla un centro de servicio autorizado.

要求事项:

在装置工作之前, 不得接通电源。每年应该进行常规的维修保养。

注意事项:

1. 切勿使用汽油、苯、稀释剂或者其它诸如此类的化学品擦拭排气风扇。
2. 切勿让水进入电动机。
3. 切勿把塑料部品浸入高于60°C的水中。
4. 禁止拆开本产品进行修理或改造。
否则容易导致火灾, 触电。

必须事项:

必须由专门的维修服务中心进行维修。

تحذير:

افصل مصدر القدرة قبل التعامل مع الوحدة. يجب إجراء الصيانة الدورية كل عام.
احتياطات:

١- لا تستخدم البنترول، البنزين، التينر أو مادة كيميائية في تنظيف مروحة التهوية.

٢- لا تسمح للماء بالدخول إلى الموتور.

٣- لا تغمس الأجزاء المترابطة بالرائحة بالرائحة في ماء تزيد حرارته عن ٦٠ °م.

يجب عدم تفكيك الوحدة لإعادة التركيب.

فقد يؤدي ذلك إلى حدوث حريق أو صدمة كهربائية.

يجب أن تتم الصيانة من قبل مركز الخدمة المعتمد.

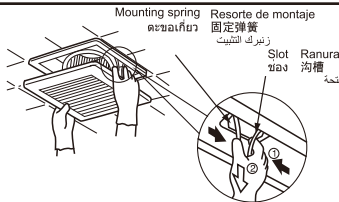
① Remove louver.

Quite la rejilla.

ถอดตะแกรงออก

拆下百叶窗

اخلع شبكة التهوية.



③ Remove dust and dirt on fan body using a cleaner.

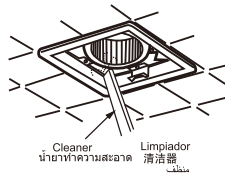
Quite el polvo y la suciedad del cuerpo del extractor con un limpiador.

ใช้น้ำยาล้างฝุ่นและสิ่งสกปรกบนใบพัดออก

拆下管道, 使用洗涤剂清洗风扇主体

上的污物。

أزل الأتربة والأفانر عن جسم المروحة مستخدماً منظف ما.



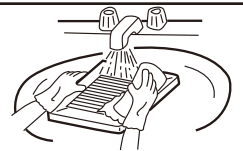
② Wash and clean louver.

Lave y limpie la rejilla.

ล้างตะแกรงให้สะอาด

清洗百叶窗

اغسل شبكة التهوية ونظفها.



④ Using a cloth dampened with kitchen detergent, remove any dirt from fan body. Wipe dry with new cloth. Replace louver.

Con un paño mojado en detergente de cocina, quite la suciedad que haya en el cuerpo del extractor. Seque con un paño nuevo. Ponga de nuevo la rejilla.

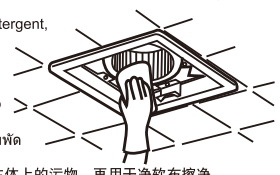
ใช้ผ้าชุบสบู่หมาดๆ เช็ดสิ่งสกปรกออกจากใบพัด

เช็ดแห้งด้วยผ้าใหม่ ปิดตะแกรง

使用软布沾上厨房用洗涤剂后擦掉风扇主体上的污物, 再用干净软布擦净。

重新装上百叶窗。

بإستخدام قماشية مبللة بمنظف المطبخ, أزل أفانر عن جسم المروحة. امسح بقماشية جديدة لتجفيفها. أعد شبكة الهواء لمكانها.



WIRING DIAGRAM

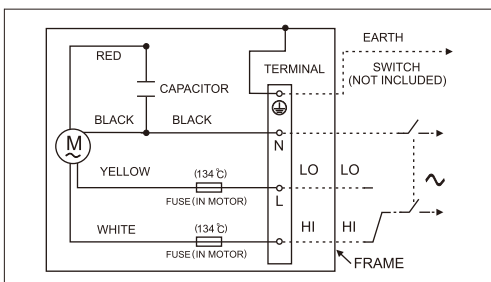
DIAGRAMA DEL CABLEADO

แผนผังสายไฟ

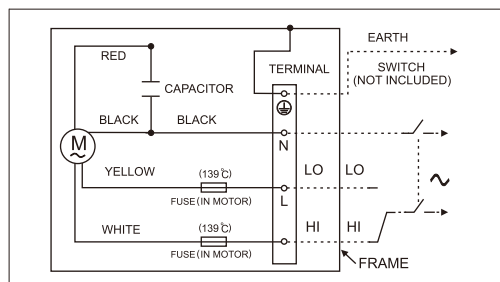
接线示意图

رسم تخطيطي لتوصيل الأسلاك

27CDG 32CDG
27CHG 32CHG



38CDG 38CHG



SPECIFICATIONS
ESPECIFICACIONES

รายละเอียด
规格

المواصفات

Model Modelo รุ่น 型号 موديل	Voltage Voltaje แรงดันไฟฟ้า 电压 [V]	Frequency Frecuencia ความถี่ 频率 [Hz]	Speed Velocidad ความเร็ว 档位 السرعة	Power consumption Consumo de potencia พลังงานไฟฟ้าที่ใช้ 功率 استهلاك الطاقة [W]	Speed Velocidad ความเร็ว 转速 [rev./min]	Air delivery Caudal de aire การถ่ายอากาศ 空气输送 معدل امداد الهواء [m ³ /min]	Power factor Factor de potencia ส่วนประกอบของพลังงาน 功率因数 عامل القدرة [%]	Weight Peso น้ำหนัก 重量 الوزن [kg]
27CDG	120	50/60	Hi	21.7/25.8	498/505	4.50/4.58	93/93	4.7
			Lo	16.2/18.1	412/414	3.17/3.25	81/75	
	127	50/60	Hi	24.2/28.9	515/520	4.67/4.75	93/93	
			Lo	18.6/20.2	428/430	3.33/3.50	82/75	
220	50/60	Hi	23.0/26.0	479/485	4.42/4.50	97/95		
		Lo	21.0/22.0	417/418	3.33/3.33	99/91		
27CHG	120	50/60	Hi	30.0/34.3	607/612	5.67/5.75	98/97	4.9
			Lo	23.8/25.8	499/507	4.17/4.25	94/98	
	127	50/60	Hi	33.2/38.5	628/637	5.83/6.00	98/98	
			Lo	26.5/29.0	519/530	4.42/4.58	94/88	
220	50/60	Hi	28.0/33.0	565/580	5.50/5.75	94/94		
		Lo	21.0/25.0	471/476	4.00/4.08	91/90		
32CDG	120	50/60	Hi	42.0/46.6	616/583	7.00/6.83	96/95	5.9
			Lo	30.0/33.0	485/470	4.92/4.75	83/79	
	127	50/60	Hi	46.3/52.2	647/619	7.50/7.25	96/95	
			Lo	33.4/36.8	500/490	5.33/5.17	83/79	
220	50/60	Hi	44.0/50.0	618/599	7.00/6.83	92/91		
		Lo	34.0/35.2	478/458	4.92/4.75	81/74		
32CHG	120	50/60	Hi	56.0/63.0	734/716	8.75/8.58	97/97	6.3
			Lo	46.0/48.0	578/556	6.58/6.33	91/87	
	127	50/60	Hi	62.0/69.0	769/750	9.25/9.08	97/95	
			Lo	51.0/53.0	607/587	7.08/6.75	91/86	
220	50/60	Hi	57.0/62.6	736/720	8.92/8.83	98/94		
		Lo	46.0/48.0	588/573	6.67/6.50	91/82		
38CDG	120	50/60	Hi	88.5/102.0	650/641	10.83/10.67	99/98	9.6
			Lo	63.0/63.0	458/445	7.17/6.92	92/82	
	127	50/60	Hi	98.5/113.0	681/676	11.50/11.17	99/97	
			Lo	70.0/71.0	483/466	7.92/7.50	91/82	
220	50/60	Hi	90.0/98.0	645/628	10.67/10.50	99/98		
		Lo	66.0/66.4	456/439	7.17/6.83	93/86		
38CHG	120	50/60	Hi	121.0/139.0	779/757	13.08/12.92	99/97	10.3
			Lo	87.0/87.0	531/503	8.33/8.00	92/82	
	127	50/60	Hi	134.5/155.5	804/804	13.75/13.75	99/96	
			Lo	97.0/97.0	562/527	9.00/8.50	92/82	
220	50/60	Hi	122.0/138.0	790/760	13.33/13.17	96/98		
		Lo	89.0/90.0	540/509	8.75/8.33	92/87		

The power factor of motor is power factor. Le coefficient de puissance de บัจจยัตรากำลังหมายถึงบัจจยัตรากำลังของมอเตอร์
功率因数是指马达的功率因数。 إن عامل القوة هو عامل القوة للموتور

AMCA SPECIFICATIONS
ESPECIFICACIONES AMCA

รายละเอียด AMCA
AMCA 规格

المواصفات AMCA

Model Modelo รุ่น 型号 موديل	Voltage Voltaje แรงดันไฟฟ้า 电压 [V]	Frequency Frecuencia ความถี่ 频率 [Hz]	Speed Velocidad ความเร็ว 档位 السرعة	Air delivery and Noise at static pressure Caudal de aire y ruido en condiciones de presión estática. การส่งผ่านอากาศและเสียงที่ความดันสถิต 在静压下的风量和噪音 توصيل الهواء والضوضاء عند الضغط الثابت										Power consumption Consumo de energía การสิ้นเปลืองพลังงาน 功率 استهلاك القدرة [W] [0 ln. wg]
				ln. wg	0	0.1	0.125	0.25	0.375	0.5	0.625	0.75	0.875	
38CDG	220	60	Hi	CFM	344	323	317	290	261	230	197	163	126	98
				Sones	3.1	3.2	3.2	3.3	3.6	4.1	4.5	5.7	5.7	

The ratings shown are based on the tests and procedures performed in accordance with AMCA Publication 211 and AMCA Publication 311.
Las especificaciones mostradas están basadas en las pruebas y procedimientos realizados de acuerdo con las publicaciones 211 y 311 de AMCA.
อัตราที่แสดงจะยึดตามการทดสอบและกระบวนงานที่ดำเนินการตามสิ่งพิมพ์เผยแพร่ AMCA 211 และสิ่งพิมพ์เผยแพร่ AMCA 311
以上的额定值是经实验测定的，执行程序与AMCA 211版本和AMCA 311版本保持一致。

التقديرات المبينة تستند إلى الاختبارات والإجراءات المنفذة وفقاً لمنشور 211 AMCA ومنشور 311 AMCA

Insulation class E.
Type of insulation: Functional Insulation

Class de aislamiento E
Tipo de Insulación: Insulación Funcional

Rating
Potencia de regimen

หน่วยป้องกันไม่ให้เกิดกระแสไฟฟ้ารั่ว E
ชนิดของฉนวน: หนาที่ของฉนวน

E 级绝缘
绝缘种类: 机能绝缘

نوع العزل E
نوع العزل : عزل فعال

อัตรา
额定电压及频率
المعدل

a.c. 120V 50/60Hz
a.c. 127V 50/60Hz
a.c. 220V 50/60Hz